



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXX.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 27 MAY 1955.

PRYS 6d.

[No. 5482.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1097.] [27 May 1955.

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.— AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 183 of 1954, has, in terms of section 19 of that Scheme, and with my approval, amended the prohibition made known by Government Notice No. 2222 of 1954, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the first day of June, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The prohibitions imposed in connection with the sale of certain dairy products, made known in the Schedule to Government Notice No. 2222 of 29th October, 1954, are hereby amended by the substitution for paragraphs (1), (3) and (4) of clause 1 of the following paragraphs:—

- (1) factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content or at a price other than—
 - (a) 3s. 2d. per lb. first grade butterfat contained therein;
 - (b) 3s. per lb. second grade butterfat contained therein;
 - (c) 2s. 10d. per lb. third grade butterfat contained therein;
- (3) condensing milk for the manufacture of skim-milk powder at a price other than—
 - (a) 211d. per 100 lb. of such milk; or
 - (b) 4s. 10½d. per lb. butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;
- (4) condensing milk for the manufacture of a product other than skim-milk powder at a price other than—
 - (a) 223d. per 100 lb. of such milk; or
 - (b) 5s. 1½d. per lb. butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1097.] [27 Mei 1955.

PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.— WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie No. 183 van 1954, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2222 van 1954 op die wyse in die Bylae hiervan aangedui, gewysig het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die eerste dag van Junie 1955 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die verbodsbepalings opgelê in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte en afgekondig in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2222 van 29 Oktober 1954, word hierby gewysig deur paragrawe (1), (3) en (4) van klousule 1 deur die volgende paragrawe te vervang:—

- „(1) fabrieksroom anders as op grondslag van die bottervetgehalte daarvan of teen 'n ander prys as—
 - (a) 3s. 2d. per lb. eerstegraadbottervet wat dit bevat; of
 - (b) 3s. per lb. tweedegraadbottervet wat dit bevat; of
 - (c) 2s. 10d. per lb. derdegraadbottervet wat dit bevat;
- (3) kondenseermelk vir die vervaardiging van afgeroomde melkpoeier teen 'n ander prys as—
 - (a) 211d. per 100 lb. van daardie melk; of
 - (b) 4s. 10½d. per lb. bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van die bottervetgehalte daarvan gekoop word;
- (4) kondenseermelk vir die vervaardiging van 'n ander produk as afgeroomde-melkpoeier teen 'n ander prys as—
 - (a) 223d. per 100 lb. van daardie melk; of
 - (b) 5s. 1½d. per lb. bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van die bottervetgehalte daarvan gekoop word;”

* No. 1098.]

[27 May 1955.]

SPECIAL LEVIES ON FACTORY CHEESE, CREAMERY BUTTER AND CONDENSING MILK.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 183 of 1954, has, in terms of section 24 of that Scheme, and with my approval, imposed the special levies specified in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said special levies shall become operative on the 1st day of June, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

(a) A special levy on factory cheese at the rate of—

- (i) 3.95d. per pound of such cheese of the Gouda type; and
- (ii) 3.4d. per pound of such cheese of the Cheddar type, in substitution for the special levy made known by Government Notice No. 728 of the 1st April, 1955.

(b) A special levy on creamery butter at the rate of 1.24d. per pound of such butter, in substitution for the special levy made known by Government Notice No. 2221 of the 29th October, 1954.

(c) A special levy on condensing milk at the rate of 7d. per 100 lb. of such milk, in substitution for the special levy made known by Government Notice No. 2221 of the 29th October, 1954.

* No. 1099.]

[27 May 1955.]

DRIED BEAN SCHEME.**IMPOSITION OF LEVY AND SPECIAL LEVY ON DRIED BEANS.**

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dried Bean Control Board referred to in section 3 of the Dried Bean Scheme published by Proclamation No. 89 of 1955 has, in terms of sections 15 and 16 of that Scheme and with my approval—

- (a) imposed a levy at the rate of 6d. per 200 lb. on all dried beans purchased from the producers thereof; and
- (b) imposed a special levy at the rate of 2s. per 200 lb. on all dried beans purchased from the producers thereof.

And I do hereby further make known that the said levies shall come into operation on the 1st June, 1955.

In this notice the expression "all dried beans" means all the classes and varieties of dried beans to which the said Scheme applies.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

* No. 1100.]

[27 May 1955.]

TOBACCO CONTROL SCHEME.**PROHIBITION ON THE SALE OF TOBACCO.—AMENDMENT.**

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Tobacco Industry Control Board, referred to in section *three* of the Tobacco Control Scheme, published by Proclamation No. 51 of 1939,

* No. 1098.]

[27 Mei 1955.]

SPESIALE HEFFINGS OP FABRIEKSKAAS, FABRIEKSBOTTER EN KONDENSEERMELK.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie No. 183 van 1954, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die spesiale heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde spesiale heffings op die eerste dag van Junie 1955 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

(a) 'n Spesiale heffing van—

- (i) 3.95d. per pond op fabriekskaas van die Gouda-tipe; en
- (ii) 3.4d. per pond op fabriekskaas van die Cheddar-tipe, ter vervanging van die spesiale heffing bekend-gemaak by Goewermentskennisgewing No. 728 van 1 April 1955.

(b) 'n Spesiale heffing van 1.24d. per pond op fabrieksbutter, ter vervanging van die spesiale heffing bekend-gemaak by Goewermentskennisgewing No. 2221 van 29 Oktober 1954.

(c) 'n Spesiale heffing van 7d. per 100 lb. op kondenseermelk, ter vervanging van die spesiale heffing bekend-gemaak by Goewermentskennisgewing No. 2221 van 29 Oktober 1954.

* No. 1099.]

[27 Mei 1955.]

DROËBONESKEMA.**OPLEGGING VAN HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP DROËBONE.**

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëbonebeheerraad, genoem in artikel 3 van die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie No. 89 van 1955, kragtens artikels 15 en 16 van genoemde skema en met my goedkeuring—

- (a) 'n heffing teen die koers van 6d. per 200 lb. opgelê het op alle droëbone wat van die produsente daarvan gekoop word; en
- (b) 'n spesiale heffing teen die koers van 2s. per 200 lb. opgelê het op alle droëbone wat van die produsente daarvan gekoop word.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffings op 1 Junie 1955 in werking tree.

In hierdie kennisgewing beteken die uitdrukking "alle droëbone" al die klasse en variëteite droëbone waarop genoemde skema van toepassing is.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

* No. 1100.]

[27 Mei 1955.]

TABAKREËLINGSKEMA.**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN TABAK.—WYSIGING.**

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Tabaknywerheid, genoem in artikel *drie*-van die Tabakreëlingskema, afgekondig by Proklamasie

as amended, has, in terms of paragraph (p) of section *seventeen* and sub-section (1) of section *twenty-one* of that Scheme and with my approval, amended Government Notice No. 2391 of 1953, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The prohibitions made known in the Annexure to Government Notice No. 2391 of 30 October, 1953, as amended by Government Notice No. 1728 of 20 August, 1954, are hereby amended as follows:—

Section 2 is hereby deleted and the following new section 2 is substituted therefor, namely—

“2. No agency mentioned in paragraph 1 shall sell any tobacco delivered to it for sale on behalf of any producer in pursuance of that paragraph, at a price below the price specified, according to the grade of that tobacco and the area in which it was produced—

- (i) in Annexure A hereto, in the case of tobacco of class (b);
- (ii) in Annexure B hereto, in the case of tobacco of class (c), excluding Burley air-cured and fire-cured tobacco;
- (iii) in Annexure C hereto, in the case of tobacco of class (c) in the case of Burley air-cured and fire-cured tobacco;

Provided that the prices shall in so far as sales effected after the 31st March, 1955, are concerned—

- (a) in Annexure A, in respect of tobacco of class (b) be increased by 150 per cent;
- (b) in Annexure B, in the case of light air-cured Virginia tobacco of class (c), the grade DB be increased by one and a half penny per pound and that the basic prices in respect of all grades be further increased by 92 per cent;
- (c) in Annexure B, in the case of dark air-cured Virginia tobacco of class (c) be increased by three-farthings per pound and that such amended prices be further increased by 70 per cent;
- (d) in Schedule C, in the case of dark air-cured Burley be increased by three-farthings per pound and that such amended prices be further increased by 70 per cent; and
- (e) in Schedule C, in the case of fire-cured tobacco—
 - (i) with the exception of the grades F/DSIA, F/DSI and F/DS2, the prices of all other grades be increased by three-farthings per pound; and
 - (ii) the price of the grade F/DS2 under each of the columns J: ‘Natal’ and K: ‘Western Province’ be increased by one penny per pound; and further that
 - (iii) the prices in respect of the grades F/DSIA, F/DSI and F/DS2 be increased by 68 per cent and that in respect of all other fire-cured grades be increased by 70 per cent.”

No. 51 van 1939, soos gewysig, kragtens paragraaf (p) van artikel *sewentien* en subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van daardie Skema en met my goedkeuring, Goewermmentskennisgewing No. 2391 van 1953, soos gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit, gewysig het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die verbodsbepaling bekendgemaak in die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. 2391 van die 30ste Oktober 1953, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing No. 1728 van 20 Augustus 1954, word hierby soos volg gewysig, naamlik:—

Artikel 2 word hierby geskrap en deur die volgende nuwe artikel 2 vervang—

„2. Geen agentskap genoem in paragraaf 1, mag enige tabak volgens daardie paragraaf vir verkoop ten behoeve van enige produsent aan hom gelewer, teen 'n laer prys verkoop nie, as dié wat volgens die graad van daardie tabak en die gebied waarin dit geproduseer is, gespesifiseer word—

- (i) in Aanhangsel A hiervan, in die geval van tabak van klas (b);
- (ii) in Aanhangsel B hiervan, in die geval van tabak van klas (c), uitgesonderd luggedroogde Burley-tabak en vuurgedroogde tabak;
- (iii) in Aanhangsel C hiervan, in die geval van tabak van klas (c) wat slegs op luggedroogde Burley-tabak en vuurgedroogde tabak betrekking het; met dien verstande dat dit vir sover dit verkopings na 31 Maart 1955 betref, die pryse in—

- (a) in Aanhangsel A, in die geval van tabak van klas (b) met 150 persent verhoog word;
- (b) in Aanhangsel B, in die geval van die ligte luggedroogde Virginiese tabak van klas (c), die graad DB met een en 'n half pennie per pond verhoog word, en dat die basiese pryse ten opsigte van alle grade verder met 92 persent verhoog word;
- (c) in Aanhangsel B, in die geval van donker luggedroogde Virginiese tabak van klas (c) met driekwart pennie per pond verhoog word en dat sodanige gewysigde pryse verder met 70 persent verhoog word;
- (d) in Aanhangsel C, in die geval van donker luggedroogde Burley met driekwart pennie per pond verhoog word en dat sodanige gewysigde pryse verder met 70 persent verhoog word; en
- (e) in Aanhangsel C, in die geval van vuurgedroogde tabak—
 - (i) met uitsondering van die grade F/DSIA, F/DSI en F/DS2, die pryse van alle ander grade met driekwart pennie per pond verhoog word; en
 - (ii) die prys van die graad F/DS2 onder elkeen van die kolomme J: ‘Natal’ en K: ‘Westelike Provinsie’ met een pennie per pond verhoog word; en verder dat
 - (iii) die pryse ten opsigte van die grade F/DSIA, F/DSI en F/DS2 met 68 persent en dié ten opsigte van alle ander vuurgedroogde grade met 70 persent verhoog word.”

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE